

**Чеснокова Наталья Евгеньевна**

канд. пед. наук, старший преподаватель

БУ ВО «Сургутский государственный университет»

г. Сургут, ХМАО – Югра

## **ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ ВЗРОСЛЫХ**

***Аннотация:** работа посвящена роли произносительной культуры при обучении иностранным языкам взрослых. Раскрывается понятие иноязычная произносительная культура, предлагаются упражнения для взрослых, способствующие совершенствованию произносительных и интонационных навыков, которые основаны на пословицах, цитатах, афоризмах.*

***Ключевые слова:** произносительные навыки, интонационные навыки, иноязычная произносительная культура.*

Успешность общения на иностранном языке зависит от того, насколько понятно и выразительно собеседники оформляют свою речь. По тому, как человек говорит можно судить о его намерениях, психологическом состоянии, об уровне образования, самооценке, амбициях. Поэтому можно утверждать, что правильное произношение является одним из важных элементов культуры речи, а, следовательно, общей культуры человека.

Культура – это индивидуальный образ внешнего мира, она отражается в языке. Голос иноязычной культуры предстаёт перед обучающимися, прежде всего, в звучании речи. Таким образом, культура выступает в качестве среды, в которой осваивается язык, а признаки культуры пронизывают всю систему языка, озвучиваясь в произношении. Если рассматривать обучение иностранным языкам как формирование иноязычной культуры, то обучение произношению, как подчёркивает С.В. Павлова, «является формированием голоса этой культуры» [4, с. 17].

Иноязычная культура, в свою очередь, представляет собой ту часть духовной культуры, которую способен дать человеку процесс коммуникативного обучения иностранным языкам в учебном, познавательном, развивающем и воспитательном аспектах [5, с. 36]. Перечисленные аспекты включают в себя и культуру речи, которая понимается как нормативность речи, её соответствие требованиям, предъявляемым в данном языковом коллективе, соблюдение норм произношения, ударения, словоупотребления, формообразования, а также умение использовать выразительные средства языка в различных условиях общения в соответствии с целями и содержанием речи.

Отметим, что «иноязычная произносительная культура» понятие относительно молодое. Впервые о ней пишет в своей диссертации В.В. Бужинский [2]. Автор позиционирует иноязычную произносительную культуру как новую цель обучения произношению и понимает её как «совокупность тех признаков, которые определяют аутентичность, понятность, выразительность и социальную уместность речи». Иными словами, иноязычная произносительная культура помогает человеку правильно осуществить комфортное общение с представителем другой культуры в той или иной межкультурной ситуации.

Обучение иноязычному произношению не сводится только к правильному произнесению отдельных слов и выражений. Для живого потока речи типична интонация, о которой иногда забывают при обучении произносительной стороне речи.

Интонационные особенности иноязычной речи в большинстве случаев отличаются от интонационных особенностей родной речи. Поскольку с помощью интонации уясняется смысловая сторона речи, то обучение правильному интонационному оформлению иноязычной речи приобретает большое значение при установке на практическое овладение изучаемым языком. В разных языках по-разному интонируются как утвердительные, вопросительные или восклицательные предложения, так и предложения, выражающие просьбу, приказание, предложение, совет, уговор, угрозу. Иногда одна мысль в одном языке уточняется

интонационно, а в другом языке требует лексического и грамматического оформления.

Есть данные, что интонация значительно меньше подвластна сознательному управлению, чем артикуляция, т. к. она в большей степени автоматизирована. Человек может задуматься над выбором слова, или построением фразы, но он никогда не задумывается над выбором той или иной интонационной модели или ритма. Интонация и ритм служат базисом речи и играют существенную роль в процессе формирования речевого высказывания. Важность интонации подчёркивалась в работах многих исследователей.

По мнению Л.С. Выготского, «интонация передаёт внутренний психологический контекст говорящего, внутри которого только и может быть смысл данного слова» [1, с. 11]. Без владения правильной интонацией невозможно выразить основные речевые функции: подтвердить, возразить, одобрить, пообещать, удивиться. Речевое высказывание без интонирования теоретически невозможно; оно превратилось бы в безликий набор слов; отсутствие должной интонации нарушило бы смысловую законченность высказывания. Поэтому можно утверждать, что интонация – это один из самых важных элементов произносительной культуры.

Однако иноязычное произношение это – не только культура речи и нормативность произносительных и интонационных навыков. Иноязычное произношение – это отражение фактов культуры народов определённой эпохи: их образа жизни и быта, системы ценностей и норм воспитания.

В коммуникативной методике обучения иностранным языкам существует большое количество упражнений, которые с одной стороны позволяют формировать и совершенствовать произносительные основы, а с другой, обогащать учащихся знаниями о фактах культуры. Одним из самых богатых источников отражения культуры являются пословицы, поговорки, цитаты известных людей, мудрые изречения. Они отражают народную мудрость, позволяют провести сопоставление с родным языком, т. е. обладают богатым познавательным потенциалом, содержат сложные для произнесения звуки и адекватны для восприятия и

понимания взрослыми людьми. В зависимости от целей урока они могут быть отобраны по следующим принципам: возрастному, тематическому, фонетическому, лингвистическому.

В качестве примера приведём пословицы, отобранные по тематическому принципу, и покажем, какие упражнения могут быть предложены взрослым обучающимся.

### *Happiness*

Fortune favours the brave.

Wealth is nothing without health.

Slow and steady wins the race.

Life is not all cakes and ale (a bed of roses).

Where there's a will there's a way.

Honesty is the best policy.

Make hay while the sun shines.

Ask no questions and you'll be told no lies.

Early to bed, early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.

Haste makes waste.

### *Books*

Bad books are worse than useless they are harmful.

The person who does not read has no advantage over the person who cannot.

There is no friend as faithful as a good book.

Choose an author as you choose a friend.

Do not judge a book by its cover.

A room without a book is like a body without a soul.

Reading is to the mind what exercise is to the body.

Tell me what you read and I will tell you what you are.

Books are a great thing as long as you know how to use them.

1. Предложите учащимся догадаться о значении пословицы, работая в паре или самостоятельно, подобрать русский эквивалент и сравнить его с английским. При чтении пословиц обратите внимание на чтение подчёркнутых сочетаний.

2. Попросите учащихся соотнести первую часть пословицы с её окончанием (предварительно поменять местами части пословиц).

3. Далее предложите учащимся проинтерпретировать пословицы, используя опоры: This proverb is about... It means...

4. После этого можно перейти к обсуждению различных жизненных ситуаций, которые можно было бы закончить одной из этих пословиц. Учащимся предлагается придумать (или взять из реальной жизни) и рассказать историю, не называя пословицу. Группе нужно догадаться, о какой пословице идёт речь. Это задание может быть выполнено дома в письменной форме.

Весьма интересной и познавательной для взрослых будет работа с английскими цитатами и афоризмами. Они могут предварять тему урока (книги, спорт, семья, путешествия, взаимоотношения полов), быть проблемой урока. Эти изречения принадлежат людям различных профессий, живших в разные эпохи, что является познавательной ценностью. И наконец, мудрость народная – это воспитательная цель и у каждого взрослого человека должно быть какое-либо отношение к сказанному. Покажем на примерах виды работ с цитатами и афоризмами.

1. Прочитайте высказывание, как вы его понимаете, перефразируйте его.

2. Вы согласны с ним? Аргументируйте свой ответ.

3. Какие русские высказывания существуют по этой теме? Что вам известно об авторе высказывания?

The two biggest bestsellers in any bookshops are cookbooks and diet books. The cookbooks tell you how to prepare food and the diet books tell you how not to eat any of it (*Andy Rooney, US humorist*).

Serious sport is war minus the shooting (*George Orwell, English writer*).

All families are alike; each unhappy family is unhappy in its own way (*First line of «Anna Karenina» by Leo Tolstoy, Russian writer*).

When a man tells you he got rich through hard work, ask him «Whose?» (*Don Marquis, US writer*).

Only I can change my life. No one can do it for me (*Carol Burnett, US actress*).

A good traveler has no fixed plans (*Lao Tzu, Taoist philosopher*).

When a man opens the car door for his wife it's either a new car or a new wife  
(*Duke of Edinburgh, husband of Queen Elizabeth II*).

Home is a place you grow up wanting to leave and grow old wanting to get back  
to (*John Ed Pearce, US journalist*).

It's easier to forgive an enemy than to forgive a friend (*William Blake, 18<sup>th</sup> century English poet*).

Men want to be a woman's first love. Women like to be a man's last romance  
(*Oscar Wilde, 19<sup>th</sup> century Irish writer*).

We must believe in luck, for how else can we explain the success of those we  
don't like? (*Jean Cocteau, French writer and artist*).

A man paints with his brains, and not with his hands (*Michelangelo, Italian painter and sculptor*).

Значение работы по совершенствованию произносительной стороны речи трудно переоценить. Высокое качество звучания речи имеет социальное значение, так как обеспечивает эффективность общения, способствует лучшей передаче и адекватному восприятию собеседниками их мыслей и чувств. Не менее значима и эстетическая ценность звуковой стороны иноязычной речи, являющейся важным показателем общей речевой культуры человека. Качество звучания устной речи имеет и учебное значение, играет важную роль в усвоении содержания учебного предмета. Можно утверждать, что иноязычное произношение – это не только соблюдение произносительных норм и культуры речи, что, безусловно, очень важно для общения, но это также богатый познавательный и культурный потенциал, который развивает кругозор учащихся.

### ***Список литературы***

1. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам: Пособие для преподавателей и студентов. – М., 1965.

2. Бужинский В.В. Методика коммуникативного обучения иноязычной произносительной культуре на начальной ступени в средней школе (на материале английского языка): Автореферат дис. ... кандидата педагогических наук: 13.00.02. – М., 1992. – 18 с.

3. Корзун О.О. Иноязычная произносительная культура как «визитная карточка» учащегося [Текст] / О.О. Корзун, Е.А. Пищулина // Молодой ученый. – 2015. – №21. – С. 792–795.

4. Современные проблемы фонетики и обучения иноязычному произношению: Монография // Под ред. В.В. Бужинского, С.В. Павловой. – Курск: Изд-во Курск. гос. пед. ун-та, 2001. – 180 с.

5. Формирование произносительных навыков: Учеб. пособие / Под. ред. Е.И. Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж: Интерлингва, 2002. – 40 с.